

平成29年6月16日

各位

公益財団法人 大同生命国際文化基金

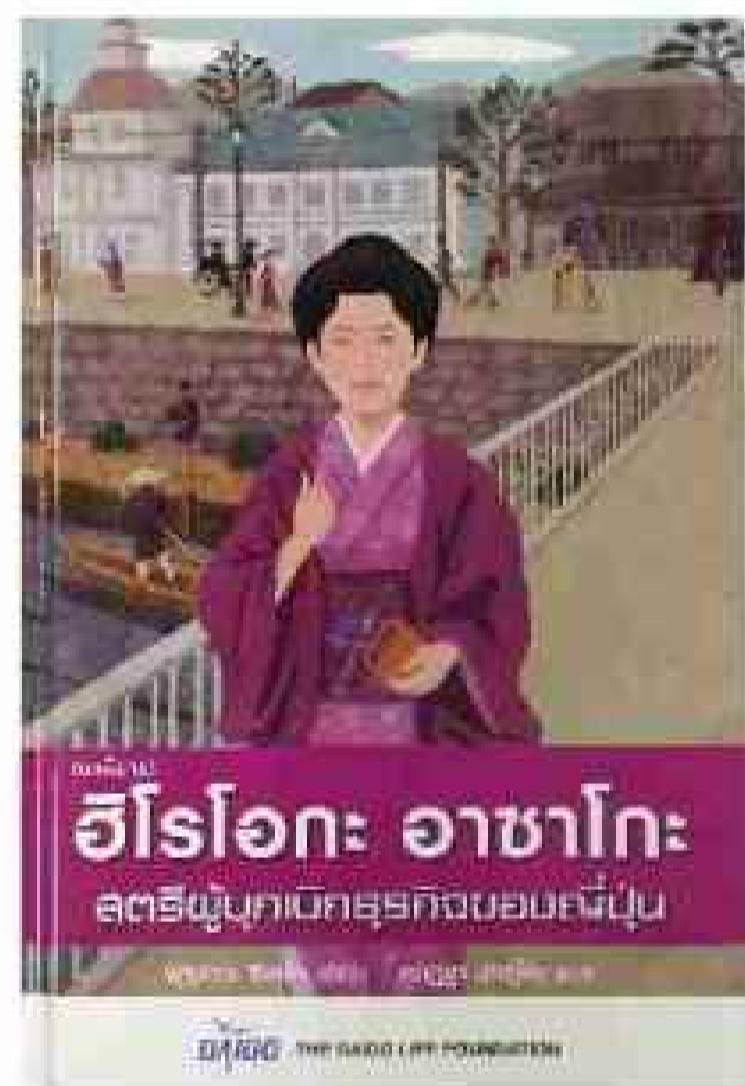
～「ジャパニーズ・ミラーズ」シリーズ～
『小説 土佐堀川』のタイ語版を出版しました！

公益財団法人 大同生命国際文化基金(大阪市西区江戸堀1-2-1 理事長:喜田哲弘)は、このたび翻訳出版事業「ジャパニーズ・ミラーズ」シリーズの新刊として、大同生命創業者の一人である広岡浅子の生涯を描き、連続テレビ小説「あさが来た」(NHK)の原案本ともなった『小説 土佐堀川』(古川智映子 著)のタイ語版を出版しました。

記

1. 新刊

当作品は「ジャパニーズ・ミラーズ」シリーズの40作目にあたり、タイ語の作品としては12作目の出版となります。



作品名	『日本の女性実業家のさきがけ -広岡浅子-』 (タイ語 約350ページ、ハードカバー)
原作	「小説 土佐堀川」(新装改訂版) / 潮出版社
著者	古川 智映子
翻訳者	松尾 カニタ

○主人公・広岡浅子の“困難にあっても決してくじけず、常に前向きに挑戦し続ける九転十起の精神”をタイの人々にも感じてもらいたいとの思いを込め、現地の学校・図書館、教育関係者などに幅広く寄贈しました。

2. 「ジャパニーズ・ミラーズ」シリーズとは

アジアの人々に「日本の図書」を通じて「日本」という国をより理解していただくことを目的に、1989年より日本の人物伝や小説等の文芸作品等をアジアの各国の言葉に翻訳のうえ、現地で出版しています。
 現在までにアジア8カ国で40点の作品を出版しました。

本事業は営利を目的とせず、財団自らの手で翻訳・出版にあたっており、翻訳作品は、現地で出版のうえ、その国の学校・図書館などにすべて無償で寄贈しています。

以上

【参考】これまでの出版作品（計40点）

【タイ】（12）

作品名	出版年	作品名	出版年
日本文明77の鍵	1993	橋をかける	2004
野口 英世	1999	本田 宗一郎 夢を力に	2006
日本の難問	2000	一休	2007
父が子に語る昭和史	2001	14歳の君へ	2011
大競争時代の通商戦略	2002	手塚 治虫	2015
宮沢 賢治	2003	小説 土佐堀川	2017

【カンボジア】（8）

作品名	出版年	作品名	出版年
日本近代短編名作集 （芥川龍之介・森鷗外）	2001	本田 宗一郎 夢を力に	2010
野口 英世	2006	経営はロマンだ！	2014
宮沢 賢治	2007	二宮 金次郎	2016
五体不満足 完全版	2009	カンボジアに村をつくった日本人	2017

【ミャンマー】（6）

作品名	出版年	作品名	出版年
野口 英世	2003	芥川 龍之介 短編集	2012
本田 宗一郎 夢を力に	2005	二宮 金次郎	2013
宮沢 賢治	2008	太宰 治 短編集	2016

【ラオス】（5）

作品名	出版年	作品名	出版年
野口 英世	2005	本田 宗一郎 夢を力に	2012
五体不満足 完全版	2008	宮沢 賢治 童話集	2016
宮沢 賢治	2010		

【ベトナム】（5）

作品名	出版年	作品名	出版年
本田 宗一郎 夢を力に	2006	五体不満足	2014
野口 英世	2010	14歳の君へ	2016
湯川 秀樹	2012		

【インドネシア】（2）

作品名	出版年	作品名	出版年
松下 幸之助 光と夢をもとめつづけた90年	2003	芥川龍之介の『鼻』、『羅生門』と『藪の中』の対訳と解説	2004

【フィリピン】（1）

作品名	出版年	作品名	出版年
窓際のトットちゃん	1990	萬葉集（第1巻～第3巻）	1989

【パキスタン】（1）

○当財団のホームページを参照ください。

(<http://www.daido-life-fd.or.jp/business/publication/japanesemirrors.html>)

照会先： 公益財団法人 大同生命国際文化基金 事務局（市村・保科） TEL：06（6447）6357 FAX：06（6447）6384

以上